



Le Musée du Liège

En 1950, la moitié de la population œuvrait à la noble fabrication du bouchon et de ses dérivés. Aujourd'hui, une industrie a succédé à l'artisanat.

Crée en 1982, le musée détient une collection, unique en Europe, d'outils et de machines anciennes. Plusieurs espaces sonorisés vous feront découvrir l'univers du liège : son écologie, sa récolte, sa valorisation et ses nombreuses utilisations souvent méconnues...

En fin de visite, dans une superbe cave catalane typique de la fin du XIX^{ème} s., laissez-vous surprendre...

Dans des foudres de 25 000 litres chacun, la relation ancestrale mais toujours d'actualité entre le liège et le vin ne sera plus un secret pour vous.



MAUREILLAS - LAS ILLAS 66480

2, Avenue Maréchal Joffre - Maureillas

Tél. 04 68 83 15 41 museeduliege@orange.fr

GPS : 42° 29' 31" Nord - 2° 48' 37" Est



Horaires d'ouverture

**DU 1^{ER} MARS AU 30 JUIN ET DU
1^{ER} SEPTEMBRE AU 30 NOVEMBRE**

Ouverture de 14h30 à 17h30 fermeture le mercredi
Jours fériés fermés : dimanche et lundi de Pâques,
1^{er} Mai, dimanche de Pentecôte, 1^{er} et 11 Novembre.

DU 1^{ER} JUILLET AU 31 AOÛT

Ouverture tous les jours de 14h30 à 19h00
Jours fériés fermés : le 14 Juillet et le 15 Août

FERMETURE ANNUELLE : Décembre, Janvier, Février

Entrée payante
(durée moyenne de visite : 1h15)

Apportez-nous vos bouchons !



Nous récupérons les bouchons
de vin et de champagne en Liège.

5000 bouchons = 1 chêne liège
planté dans le 66



Ces bouchons serviront en isolation et décoration.

VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE

Le Musée du Liège

À la découverte
d'une matière
noble et
naturelle...

COPYLUX - Arles-sur-Tech - Tél. 04 68 39 10 85 - Ne pas jeter sur la voie publique svp
© Photos D.R. - Conception et impression





The Cork Museum

In 1950, half of the local population worked on the manufacture of corks and their by-products. Today, this craftsmanship has been industrialised. Created in 1982, the museum, unique in Europe, contains a collection of historic machines and tools.

With accompanying commentary and an interesting display of crafts across several rooms, you will discover the world of cork: its ecology, its harvest and its value as well as its many, often unknown, uses.

At the end of your visit, in a superb Catalan cellar, typical of the end of the 19th century, allow yourself to be surprised... In casks, each of 25,000 litres, the ancient but still current relationship between cork and wine will no longer remain a secret for you.



Maureillas-en-1920 - Bouchonniers au travail. Martin Delforn « tourne »



El Museo del Corcho

En 1950 la mitad de la población trabajaba en la muy noble fábrica de tapones y derivados. Hoy día, una industria ha sucedido a la artesanía.

Inaugurado en 1982, el Museo tiene una colección única en Europa, de herramientas y máquinas antiguas. Varias salas sonorizadas le harán conocer el mundo del corcho, lo ecológico que es, como se cosecha, su valorización y sus numerosos usos muchas veces desconocidos.

Acabada su visita, en una bodega catalana típica del siglo XIXe, dejadse sorprender... En las botas de 25 000 litros cada una, la antigua relación que tiene el suro con el vino ya no será más un secreto para usted.



El Museu del Suro

En 1950 la meitat de la població treballava a la noble fabricació del tap i dels seus derivats. Avui, una indústria ha rascuït a l'artesania. Fundat en 1982, el museu posseeix una col·lecció única a Europa, d'eines i màquines antigues.

Diversos espais sonoritzats un faran descobrir el món del suro : la seua ecologia y la seua collita, la seua valoració i les seues nombroses utilitzacions sovint desconegudes.

Amb la fi de la visita, un celler català típic de fi del segle XIXe us sorprendrà... Dins les botas de 25 000 litres cada una, trobareu l'antic lligam entre el suro i el vi, el qual ja na tindrà mes secret per vós.



Das Korkmuseum

Noch im Jahre 1950 war die Hälfte der Bevölkerung mit der Herstellung von Flaschenkorken und seinen Subprodukten beschäftigt. Heute hat die Industrie das Handwerk ersetzt.

Das 1982 gegründete Museum verfügt über eine in Europa einzigartige Sammlung von ursprünglichen Werkzeugen und Maschinen. In mehreren mit Tonbändern ausgestatteten Räumen werden Sie in die Welt des Korkes eingeführt: seine Wachstumsbedingungen, seine Ernte, seine Veredelung und seine vielfältigen, oft unbekannten Verwendungen.

Am Ende der Besichtigung lassen Sie sich in einem wunderschönen und für das Ende des 19. Jhdts typischen, katalanischen Keller überraschen...

In riesengroßen Fässern von je 25 000 Litern wird die uralte, aber noch aktuelle Verbindung zwischen Kork und Wein für Sie kein Geheimnis mehr sein.

Le plus grand bouchon en liège DU MONDE...
2,4 m. de hauteur...
1,3 m. de diamètre

